

FRANÇAIS

SEMOIR mod. SM

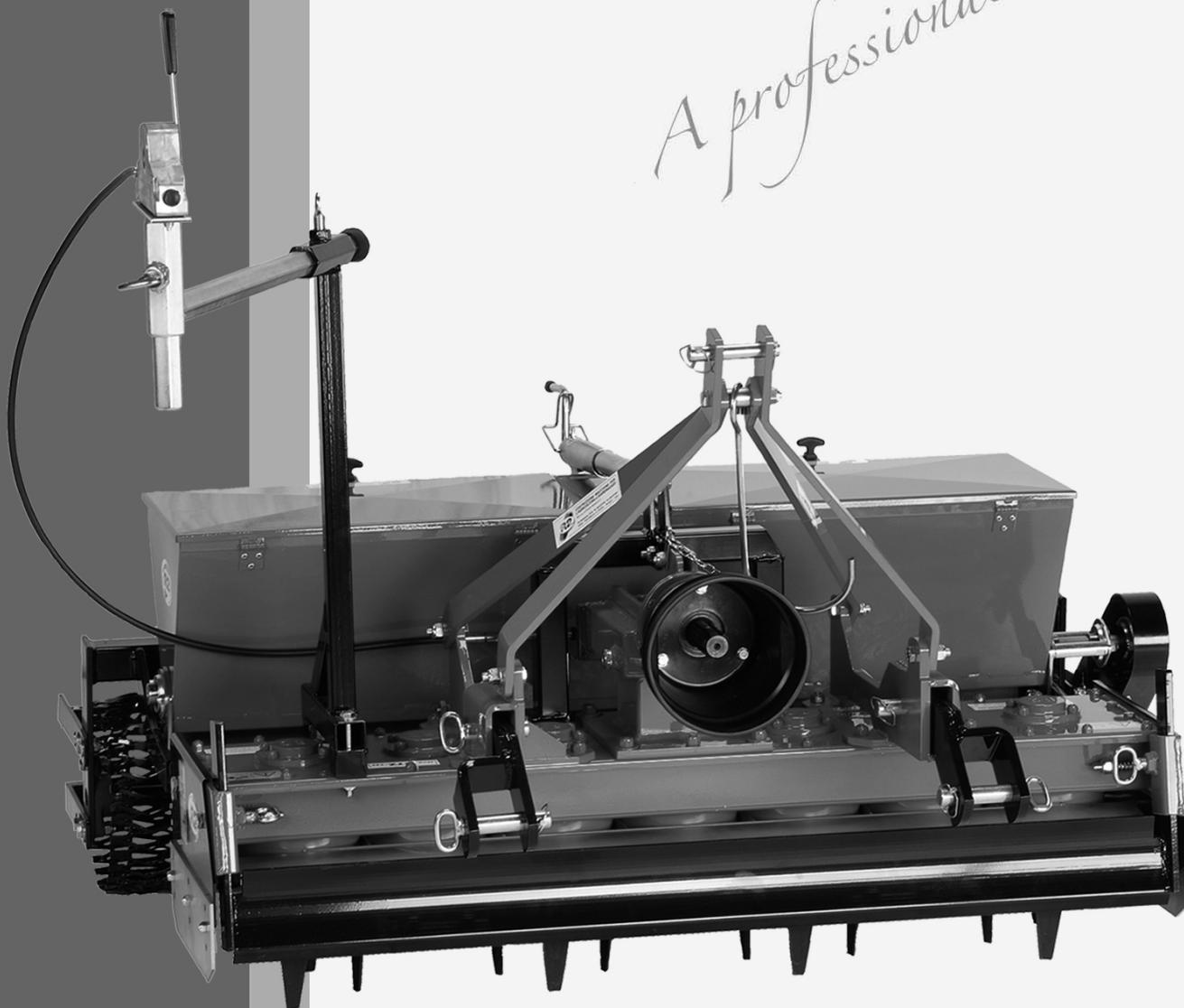
pour fraise niveleuse MTZ - MTZhi

Manuel d'Emploi et d'Entretien

(Traduction des instructions originales)



A professional choice



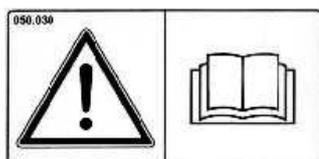
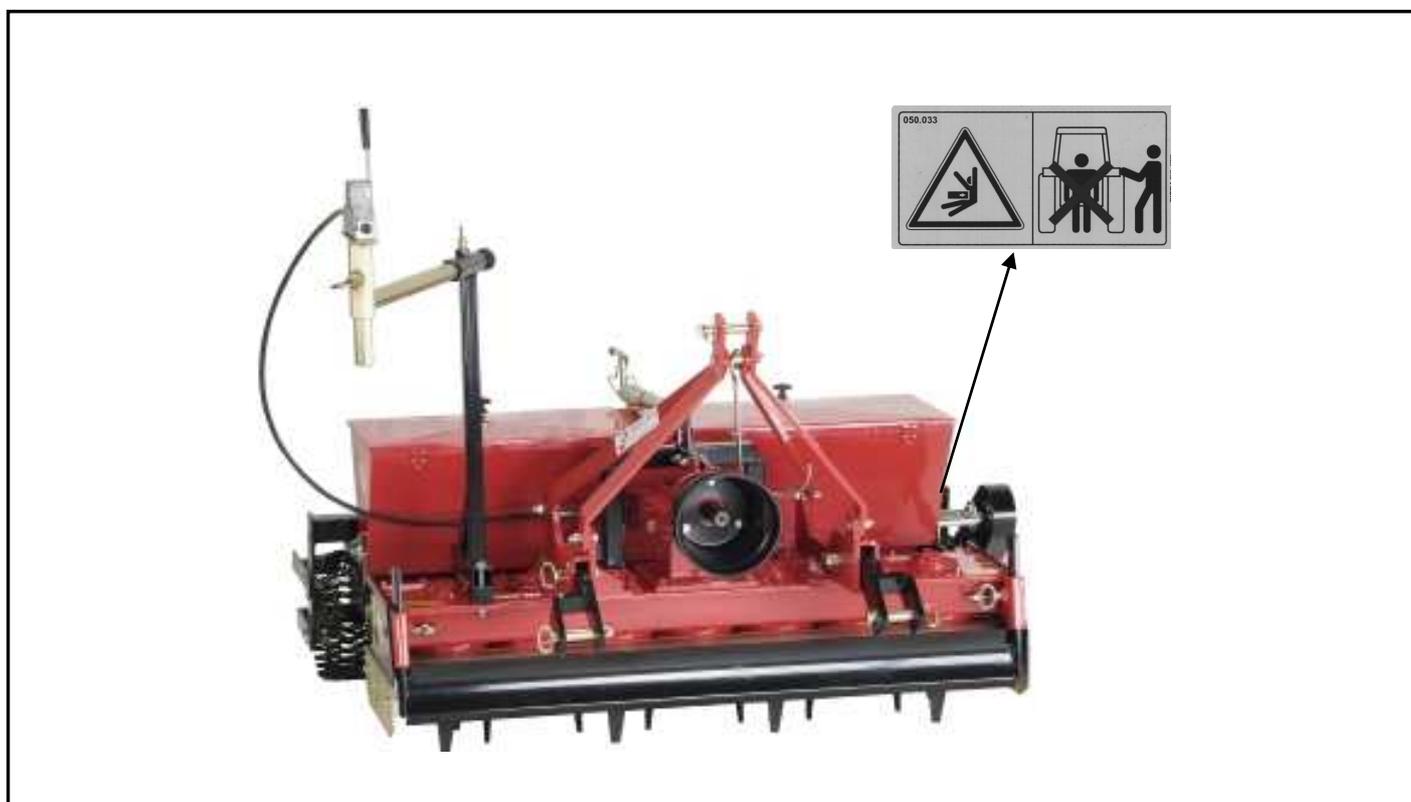
Sommaire

	Pag.
Avant-propos.....	3
Identification de la machine.....	3
Description de la machine et utilisation correcte.....	4
Caractéristiques techniques et dimensions.....	5
Manutention et transport de la machine.....	5
Prévention des accidents.....	6
Assemblage des pièces.....	7
Réglage et emploi du semoir SM.....	9
Entretien.....	10
Fin du travail et stockage de la machine.....	11
Destruction, écoulement des pièces et de l'emballage.....	11
Garantie Et Certification.....	12

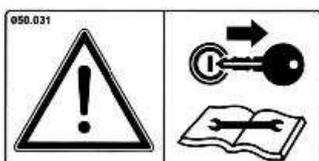
ATTENTION

Restez à une certaine distance de sécurité lorsque vous apercevez le symbole de danger placé sur les côtés et sur la partie arrière de la machine.

Ne jamais monter sur le rouleau ou sur la machine



Lire le présent manuel d'instructions avant d'utiliser la machine



Avant de travailler sur la machine, éteindre le tracteur, ôter la clef et lire le présent manuel d'instructions

Avant-propos

Nous souhaitons tout d'abord vous remercier de la confiance que vous nous avez accordée et vous annoncer que nous serons ravis de pouvoir honorer le choix que vous avez fait.

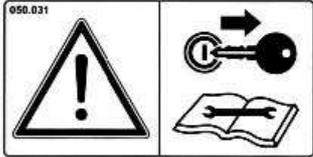
Afin que le **SEMOIR SM** que vous avez acheté puisse garantir le plus longtemps possible le meilleur rendement, nous vous invitons à prendre scrupuleusement note des règles d'emploi et d'entretien énumérées dans ce manuel.

Leur respect vous permettra de prévenir incidents et accidents dus à la négligence et à leur non observation et pour lesquels notre société **R2** décline d'ores et déjà toute responsabilité.

Le présent manuel d'emploi et d'entretien fait partie intégrante de la machine et doit toujours accompagner cette dernière dans la vente, même dans le cas d'une vente à des tiers.

En conservant ce manuel en bon état dans un lieu sûr, vous permettrez à vous ou à ceux qui doivent utiliser la machine de le consulter facilement et dans son intégralité à tout moment.

Description des symboles utilisés dans le manuel

		
<p>Ce symbole sera utilisé dans ce manuel pour indiquer les opérations (emplois incorrects de la machine), les éléments, les comportements et les situations pouvant mettre en danger votre sécurité et celle des autres</p>	<p>Les symboles à forme ronde avec des pictogrammes blancs seront utilisés dans ce manuel pour indiquer les Équipements de Protection Individuelle nécessaires lors de l'emploi de la machine ou des opérations effectuées sur elle</p>	<p>Ce symbole sera utilisé dans ce manuel pour indiquer que l'opération décrite devra être effectuée, une fois le motoculteur ou le tracteur éteints et la clef enlevée</p>

1 - Identification de la machine

Chaque machine R2 porte une plaque où figure le marquage CE reportant les données principales de l'Entreprise R2 et de la machine. La plaque est placée sur la partie antérieure de la trémie

Fig. 1



2 – Description de la machine et utilisation correcte

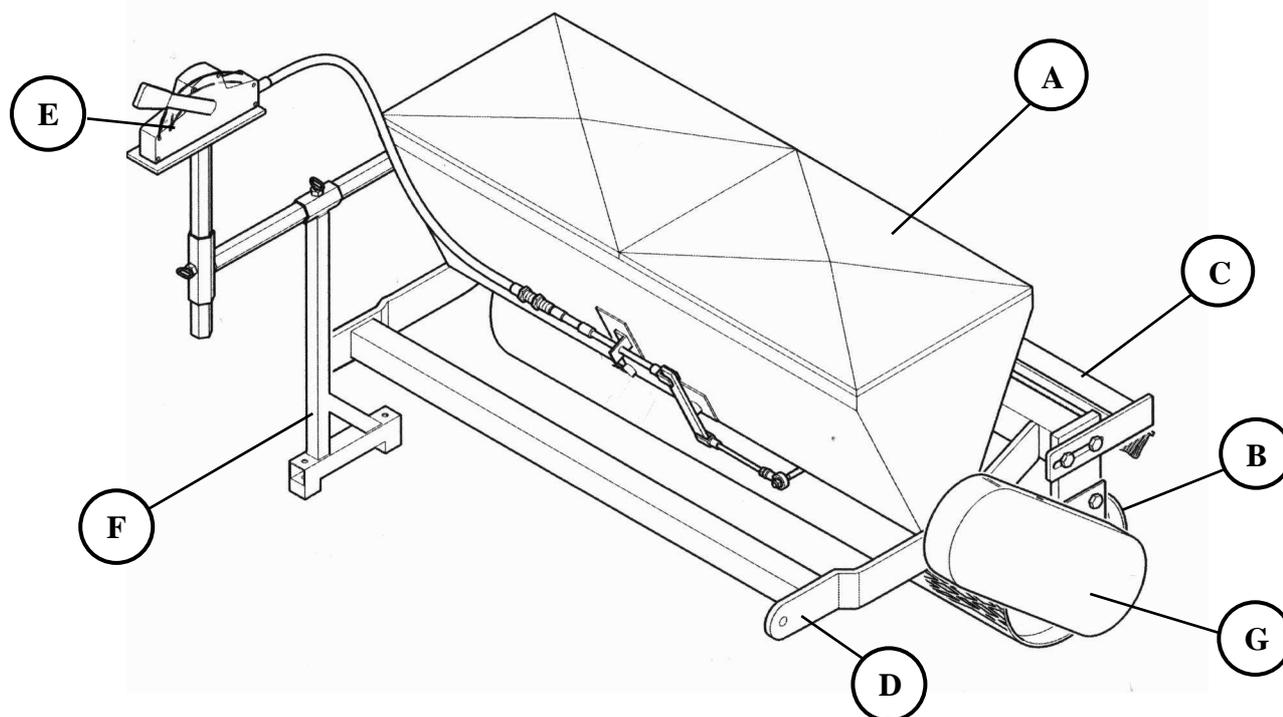
Le **SEMOIR SM** est un outil conçu exclusivement pour être appliqué aux **FRAISES NIVELEUSES Mod. MTZ – MTZhi** produites par la Société R2. Le **SEMOIR SM** a pour but d'ajouter aux travaux de nivelage, fraisage et compactage du terrain effectués par les fraises MTZ-MTZhi, le semis à la volée. Le rouleau à grille situé à l'arrière de la machine permet un compactage idéal du terrain mais aussi de couvrir la semence à une profondeur appropriée. Un tringlage de commande spécialement prévu à cet effet permet de régler la quantité de semences distribuées sur le terrain ; une brosse placée à l'intérieur de la trémie et actionnée mécaniquement par le rouleau arrière permet une chute et une distribution homogène de la semence sur le terrain.



Toute autre utilisation ou application du **SEMOIR SM** est considérée comme impropre et donc dangereuse. Si les **SEMOIRS SM** sont employés à des fins différentes de celles qui sont ici définies, le fabricant décline toute responsabilité face aux pannes ou défaillances de toute nature que ce soit.

La machine doit être utilisée, entretenue et réparée exclusivement par un personnel compétent. Le personnel autorisé à utiliser la machine doit être opportunément formé et informé sur l'utilisation correcte de l'équipement et sur les risques que son emploi peut comporter. L'utilisateur se doit de respecter les normes et la Législation en vigueur en matière de prévention des incendies, de sécurité sur le lieu du travail et de circulation sur les voies publiques.

Fig. 2

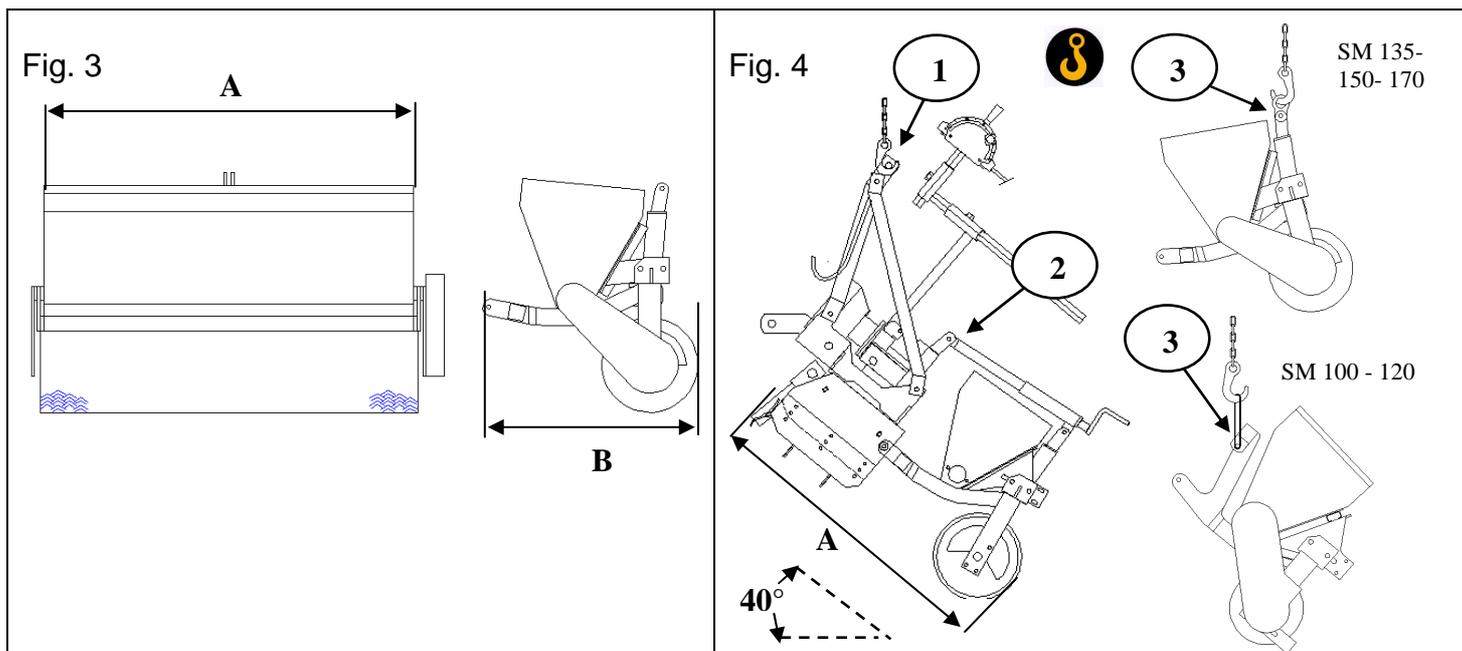


- A: Trémie
- B: Groupe Rouleau
- C: Brosse de nettoyage du rouleau
- D: Bras d'assemblage à la fraise niveleuse
- E: Levier d'ouverture/fermeture trémie
- F: Support du levier d'ouverture/fermeture trémie
- G: Transmission du mouvement rouleau-brosse trémie

3 - Caractéristiques techniques et dimensions

	Modèles				
	SM 100	SM 120	SM 135	SM 150	SM 170
Largeur semis (Fig. 3 – Réf. A)	99 cm	110 cm	119 cm	134 cm	146 cm
Profondeur SM (Fig. 3 – Réf. B)	67 cm				
Profondeur SM + MTZ (Fig. 4 – Réf. A)	120 cm				
Puissance tracteur + SM + MTZ	16-18 HP	18-20 HP	20-35 HP	30-35 HP	30-40 HP
Poids SM	64 Kg.	70 Kg.	78 Kg.	95 Kg.	105 Kg.
Poids SM + MTZ	170 Kg.	200 Kg.	250 Kg.	285 Kg.	320 Kg.
Volume trémie	50 Lt.	57 Lt.	62 Lt.	68 Lt.	76 Lt.

Remarque sur l'émission de bruit aérien : le semoir produit un niveau d'émission de bruit aérien négligeable (<< 70 dB(A)). Consulter le manuel d'emploi de la fraise MTZ-MTZhi et du tracteur.



4 - Déplacement et transport de la machine

- La machine doit être déplacée à l'aide d'engins de levage. S'assurer que ces engins (y compris les courroies et les cordes) ont une portée appropriée au poids à soulever et qu'ils sont en bon état d'entretien.

Points d'ancrage de la machine pour le levage :

- MTZ+SM : pivot troisième point (Fig. 4 – Réf. 1)
- MTZhi+SM : boucle spéciale positionnée sur le support du registre (Fig. 4 – Réf. 2)
- Uniquement SM : boucle spéciale positionnée sur le support du rouleau (Fig. 4 – Réf. 3)

En raison de la position du barycentre, la machine s'inclinera de 40° (Fig. 4) environ, au cours du levage



Pour effectuer les opérations de déplacement en toute sécurité, porter des chaussures de protection et vérifier l'absence de personnes ou d'animaux dans la zone de travail.



- La machine doit être transportée à l'aide d'engins de transport professionnels (camions, camionnettes, etc.). Avant d'entreprendre le transport, s'assurer de bien avoir fixé la machine avec des cordes ou des courroies de façon à assurer sa stabilité ; les points d'ancrage peuvent être le support du groupe rouleau et, si elle est appliquée à la fraise MTZ-MTZhi, la décapeuse avant (dans ce cas, s'assurer que les vis de réglage de la décapeuse sont bien serrées).

- Toujours vérifier que les éventuelles passerelles, rampes, etc. devant être traversées par des engins d'actionnement, de transport et de levage, sont bien fixées et qu'elles ont une portée apte à soutenir la charge globale de l'engin+machine+opérateur. En cas d'utilisation de rampes pour le chargement sur des moyens de transport, vérifier que le moyen en question a le frein à main engagé et que des cales ont été positionnées pour bloquer les roues.

5 – Prévention des accidents



La plupart des accidents qui se produisent durant le travail, l'entretien et le déplacement de la machine sont dus au non-respect des normes les plus élémentaires de prévention des accidents. Il est donc fondamental que toutes les personnes autorisées à utiliser la machine visionnent et respectent scrupuleusement les normes ci-dessous et celles indiquées sur les étiquettes adhésives placées sur la machine :

1. Vérifier que la signalétique de sécurité à bord de la machine est bien présente et qu'elle est lisible.
2. Toujours arrêter le moteur du tracteur avant de procéder aux opérations de réglage, d'entretien et de nettoyage. Avant toute opération, il est nécessaire de positionner la machine sur le sol ou sur des supports bien stables.
3. Ne jamais s'approcher des parties en mouvement de la machine.
4. Le **SEMOIR SM** a été conçu pour un travail bien précis. Il doit toujours être en parfait état de fonctionnement et être réparée exclusivement avec les pièces de rechange d'origine **R2**.
5. Contrôler en particulier avant toute utilisation le serrage des vis et des écrous.
6. Éloigner personnes ou animaux avant de mettre la machine en marche.
7. Faire particulièrement preuve de prudence lorsqu'on travaille sur routes, sentiers ou terrains en pente.
8. Ne jamais laisser la machine fonctionner sans surveillance.
9. Pendant les opérations de vérification ou de réparation, s'assurer que personne ne puisse mettre en marche la machine accidentellement.
10. Porter des vêtements moulants qui ne s'accrochent pas aux organes en rotation de la machine.
11. Interdiction absolue de monter sur la machine en cours de travail.
12. Ne pas être entravé par des objets sur la machine en cours de travail.
13. Ne jamais travailler avec une machine sans rouleau postérieur ou sans les protections prédisposées sur la machine au moment de la livraison. Ne jamais enlever les protections.
14. Lire toujours le manuel d'emploi de l'équipement d'actionnement (tracteur) avant de mettre en marche et d'utiliser la machine **R2** ; ne jamais enlever ou contourner les dispositifs de sécurité du tracteur ; avant de commencer le travail, toujours contrôler que ces systèmes fonctionnent parfaitement. Si des défaillances ou des mauvais fonctionnements des dispositifs de sécurité du tracteur sont relevés, ne pas utiliser la machine.
15. Ne pas transporter de personnes, d'animaux et d'objets à bord de la machine.
16. En cas de circulation sur la route, respecter le règlement en vigueur dans son propre Pays ; équiper sa machine des signaux appropriés requis.
17. Toujours fermer le couvercle de la trémie pendant le fonctionnement.

6 – Assemblage des pièces



L'assemblage doit avoir lieu sur une surface stable ou sur un sol homogène et plat.

ATTENTION : l'assemblage des semoirs SM nécessite l'élargissement de certains trous situés sur le corps principal de la fraise. Cette opération doit être effectuée par le personnel compétent des centres d'assistance (atelier du revendeur). Pour ces opérations, le personnel devra porter les EPI qui s'avèreront nécessaires compte tenu des outils utilisés.

En cas d'utilisation de perceuses électriques portables, porter des protections pour les mains, les yeux et l'ouïe. Si les opérations sont effectuées sur un plan surélevé, porter des chaussures de sécurité.



Le Semoir SM doit être appliqué à la place du rouleau de la fraise (aussi bien des modèles MTZ que des modèles MTZhi).

6.1 – Assemblage du semoir SM aux modèles MTZ 100 – 120

1. Ôter le rouleau de la fraise MTZ
2. Élargir deux trous opposés, sur le corps de la fraise, en fonction de l'endroit où on souhaite positionner le support du levier (Fig. 5 – Réf. A). Les trous doivent avoir un diamètre de $\varnothing=10,5$ mm.
3. Appliquer le semoir en vissant les deux bras (Fig. 5 – Réf. B) dans les trous prévus à cet effet, situés à l'arrière de la fraise. Serrer les boulons de façon à permettre au support du rouleau de tourner en fonction du réglage qu'on souhaitera effectuer.
4. Visser le registre du rouleau (Fig. 5 – Réf. C) dans les trous prévus à cet effet, situés sur le support du rouleau et sur la fraise. Serrer les boulons de façon à permettre au support du rouleau de tourner en fonction du réglage qu'on souhaitera effectuer. REMARQUE : le registre du rouleau du semoir doit être monté dans le sens opposé par rapport à l'application sans semoir.
5. Visser le support du levier à la fraise (Fig. 5 – Réf. D). Introduire les différents éléments composant le support du levier (Fig. 5 – Réf. E) et les bloquer l'un à l'autre en serrant les grains prévus à cet effet, en fonction de la position souhaitée.

6.2 - Assemblage du semoir SM aux modèles MTZ 135 – 150 - 170

1. Ôter le rouleau de la fraise MTZ
2. Élargir deux trous opposés, sur le corps de la fraise, en fonction de l'endroit où on souhaite positionner le support du levier (Fig. 6 – Réf. A). Les trous doivent avoir un diamètre de $\varnothing=10,5$ mm.
3. Élargir le trou situé sur le corps de la fraise pour l'assemblage du support du registre du rouleau (Fig. 6 – Réf. B) ; le trou devra avoir un diamètre de $\varnothing=10,5$ mm. ; dévisser le boulon correspondant à l'autre trou d'assemblage du support du registre du rouleau.
4. Visser le support du registre du rouleau en plaçant l'épaisseur du côté du trou élargi (Fig. 6 – Réf. C)
5. Visser la plaquette de raccord entre le support du registre du rouleau et le réducteur (Fig. 6 – Réf. D)
6. Appliquer le semoir en vissant les deux bras (Fig. 6 – Réf. E) dans les trous prévus à cet effet, situés à l'arrière de la fraise. Serrer les boulons de façon à permettre au support du rouleau de tourner en fonction du réglage qu'on souhaitera effectuer.
7. Visser le registre du rouleau (Fig. 6 – Réf. F) dans les trous prévus à cet effet, situés sur le support du rouleau du semoir et sur le support du registre. Serrer les boulons de façon à permettre au registre de tourner en fonction du réglage que l'on souhaitera effectuer.
8. Visser le support du levier à la fraise (Fig. 6 – Réf. G). Introduire les différents éléments composant le support du levier (Fig. 5 – Réf. H) et les bloquer l'un à l'autre en serrant les grains prévus à cet effet, en fonction de la position souhaitée.

6.3 – Assemblage du semoir SM aux modèles MTZhi (tous les modèles hydrauliques)

L'assemblage du semoir SM aux modèles MTZhi suit la même procédure que pour les modèles MTZ 100 et 120, paragraphe 6.1

Fig. 5 – Mod. MTZ 100 - 120

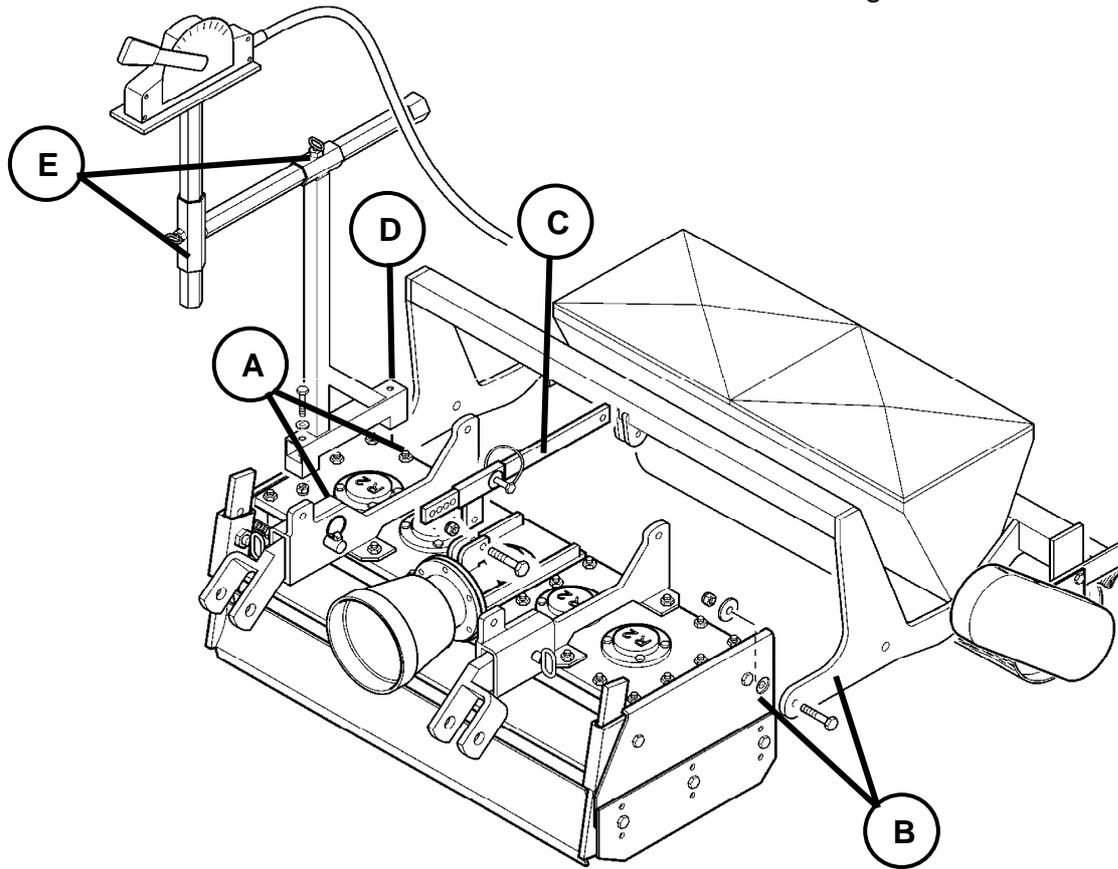
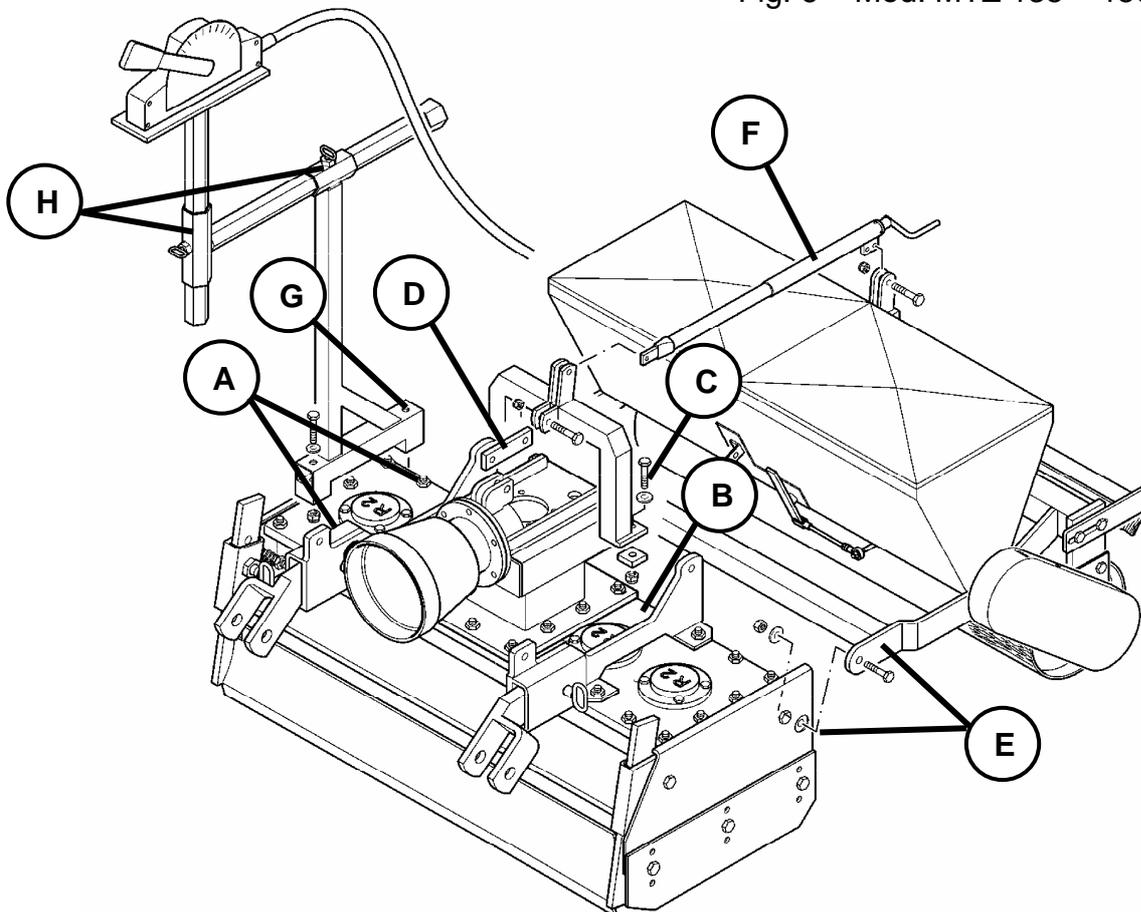


Fig. 6 – Mod. MTZ 135 – 150 – 170



7 – Réglage et emploi du semoir SM

Remplir la trémie de semence et fermer le volet.

Pour régler la quantité de semence qui doit tomber, utiliser la poignée située sur le levier d'ouverture de la caissette (Fig. 7 Réf. A) et la fixer dans la position souhaitée sur l'échelle graduée. Lorsque le levier d'ouverture/fermeture (Fig. 7 – Réf. B) est positionné contre la poignée, on obtient la chute de la semence dans la quantité souhaitée. Pour augmenter ou diminuer le dosage, modifier la position de la poignée sur l'échelle graduée.

La quantité de semence en chute peut changer en fonction du mélange de la semence utilisé et de la vitesse du tracteur ; afin de trouver le réglage optimal en fonction de la typologie/du mélange de semence utilisé, il est conseillé de faire des essais sur une surface lisse et homogène avant de commencer le travail.

La profondeur de travail de la fraise devra être réglée à l'aide du registre prévu à cet effet (Fig. 5 – Réf. C / Fig. 6 – Réf. F).

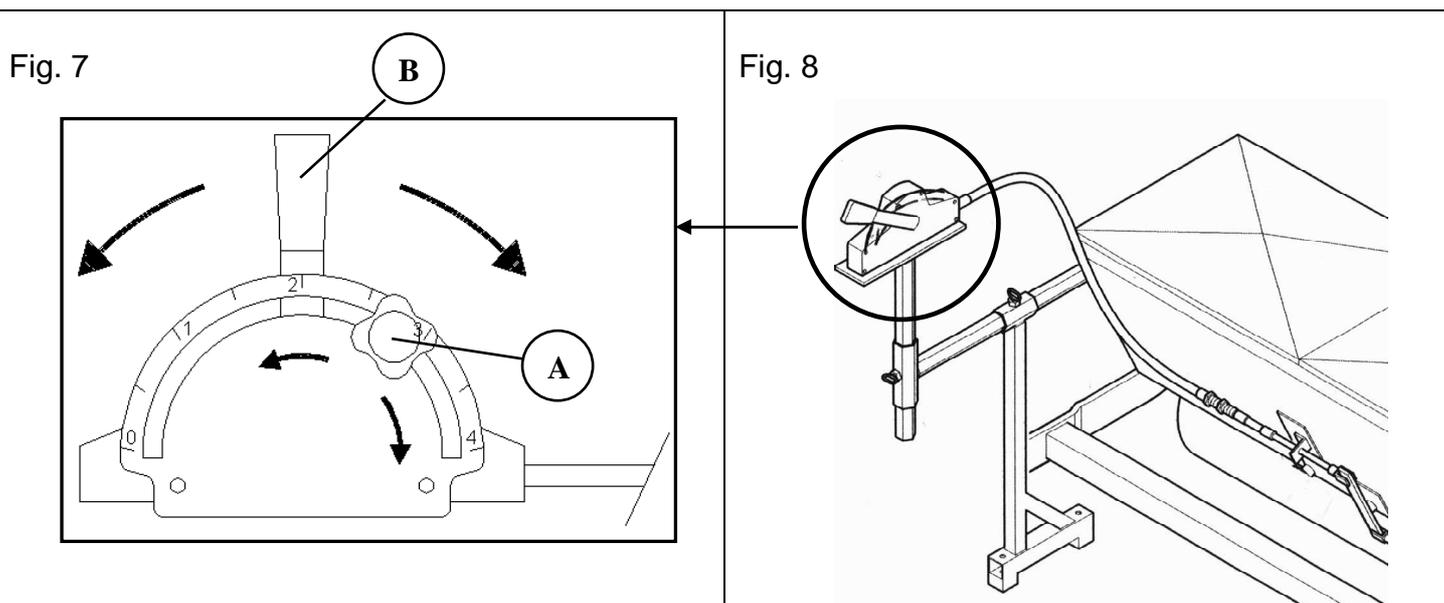
Pendant le travail, l'opérateur se trouve au niveau du poste de conduite du tracteur.

Pour terminer l'opération de semis, actionner le levier du semoir de façon à le remettre en position de fermeture.



Toujours respecter les règles de prévention des accidents reportées au paragraphe 5. Avoir toujours la présence d'esprit de :

- Éloigner les personnes ou les animaux qui se trouveraient éventuellement dans la zone de travail ; ne permettre à personne de s'approcher de la machine en cours de travail.
- Ne jamais s'approcher des organes mécaniques en mouvement ; porter des chaussures de protection. Si pendant le travail ou lors du remplissage de la trémie, beaucoup de poussière est produite, porter un masque anti-poussière.
- Ne pas utiliser la machine en marche arrière ; ne pas utiliser la machine sur des terrains en forte déclivité (consulter le manuel du tracteur).
- Vérifier que les systèmes de sécurité du tracteur marchent parfaitement avant de mettre la machine en marche.
- Ne pas approcher les mains de la brosse de la trémie ; ne pas oublier de fermer le couvercle de la trémie pendant l'utilisation du semoir.
- Lire le manuel d'emploi de la fraise niveleuse MTZ et du tracteur avant toute utilisation du semoir SM



8 - Entretien

Opérations à effectuer afin de maintenir la machine en parfait état de marche :

- Avant chaque utilisation de la machine :

1. Vérifier le serrage des boulons
2. Effectuer tous les contrôles prévus pour la fraise niveleuse **MTZ-MTZhi** (voir manuel d'emploi de la fraise niveleuse)

- Au début de chaque saison d'emploi de la machine :

1. Graisser les supports du rouleau (Fig. 9 – Réf. A)
2. Lubrifier la chaîne de transmission du mouvement rouleau-brosse de la trémie (enlever et réinstaller le carter (Fig. 9 – Réf. B) (il est conseillé d'utiliser un lubrifiant à pulvériser)
3. Régler, si nécessaire, la distance de la brosse du rouleau en agissant sur les vis prévues à cet effet (Fig. 9 – Réf. C) ; régler la brosse de façon à ce qu'elle agisse sur le rouleau sans en provoquer le blocage
4. Vérifier que la brosse située à l'intérieur de la trémie est en bon état et qu'elle possède toutes ses brosses ; vérifier que la brosse tourne librement en faisant tourner le rouleau du semoir SM
5. Vérifier que le levier d'ouverture/réglage fonctionne correctement
6. Vérifier que les graines sortent correctement et que les trous de la caissette ne sont pas bouchés



Lors des opérations d'entretien, porter des gants de protection ; pour les opérations de lubrification/graisseage et de contrôle du niveau des lubrifiants, utiliser des gants en nitrile et des lunettes de protection.

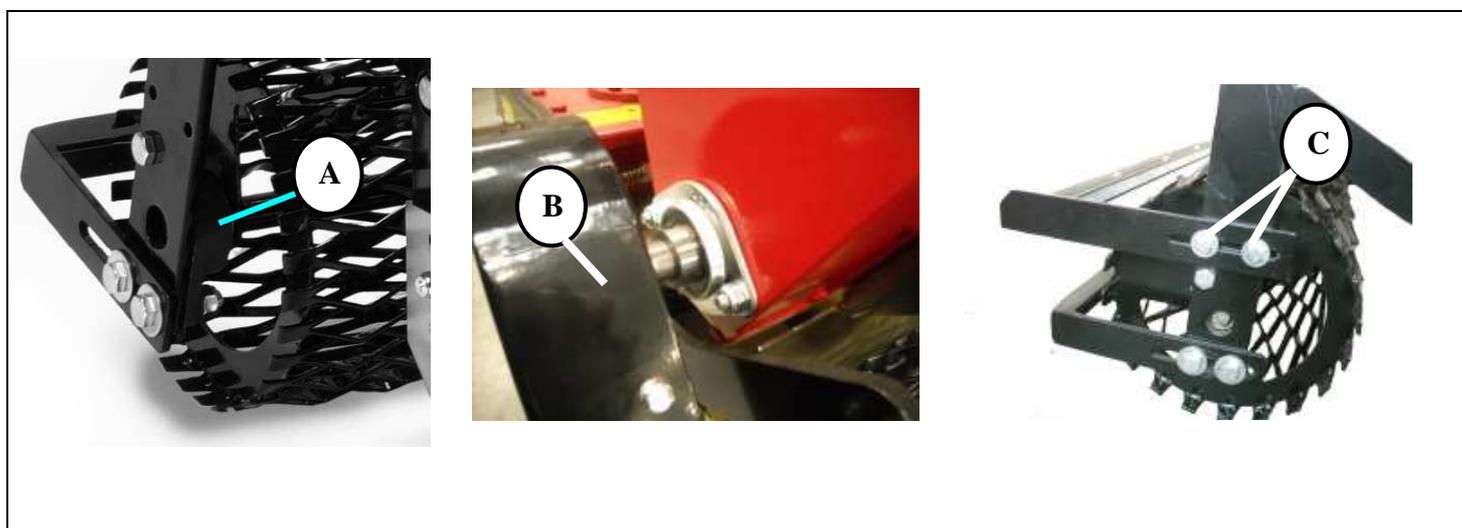
Si les opérations d'entretien sont effectuées sur une surface surélevée (par exemple sur un banc de travail), porter des chaussures de protection.

Toutes les opérations d'entretien doivent être effectuées lorsque le tracteur est éteint et que la clef est ôtée.

Après les opérations de lubrification/graisseage, nettoyer le sol de tout résidu de lubrifiant qui s'y serait déposé.



Fig. 9



9 - Fin du travail et stockage de la machine

Si le **SEMOIR SM** n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, il est nécessaire d'effectuer les opérations suivantes :

1. Laver soigneusement le **SEMOIR SM**, puis le sécher.
2. Contrôler soigneusement le fonctionnement de toutes les parties en mouvement et remplacer celles qui sont endommagées, détériorées ou usées.
3. Contrôle le serrage de tous les boulons.
4. Protéger et lubrifier toutes les parties métalliques non vernies, puis couvrir l'outil et le disposer dans un endroit sec. Il sera ainsi prêt à l'emploi au moment de sa réutilisation.



Attention : au moment de la réutilisation de la machine, suivre les instructions contenues dans le chapitre "**Entretien**".

Stocker la machine de sorte qu'elle ne constitue pas un danger pour les personnes et les animaux (trébuchement, chute de la machine du haut, etc.) et protéger les parties saillantes de la machine pour qu'elles ne provoquent pas d'accidents.

Pour éviter des situations de danger, stocker la machine de façon à ce qu'elle n'encombre pas les chemins d'évacuation, les issues de secours, les postes anti-incendie (extincteurs, bouches d'incendie, etc.) et les postes de soins d'urgence (boîtes de secours, etc.) du lieu où elle est déposée.

Si le lavage et/ou le nettoyage de la machine sont effectués par jet d'air comprimé ou eau, vérifier l'absence de personnes ou d'animaux dans la zone de travail, porter des lunettes de travail et éventuellement un masque anti-poussière. Ne pas diriger le jet d'air comprimé ou de l'eau contre les personnes ou les animaux.



10 - Destruction, écoulement des pièces de la machine et de son emballage

La machine est composée de pièces en métal et de matière plastique ; ces éléments doivent être écoulés dans des centres d'évacuation des déchets spécialement prévus à cet effet.

En fonction du type de transport effectué, l'emballage de la machine sera en carton (carton d'emballage), en bois (palette), en plastique (feuillard polypropylène et film extensible en polyéthène) et en métal (fermeture en acier du feuillard ou fil de fer au cas où la machine serait expédiée directement ancrée à la palette) ; ces éléments devront être écoulés dans des centres d'évacuation des déchets spécialement prévus à cet effet.



Le film extensible en polyéthylène n'est pas un jouet, l'utiliser avec précaution afin qu'il ne provoque pas l'étouffement.



Pour le respect de l'environnement, écouler les matériaux dans des centres de tri sélectif des déchets.

Garantie

Les appareils de notre production sont couverts par une garantie pour défauts de fabrication et/ou de montage valable 2 année à partir de leur livraison à l'utilisateur.

Elle est limitée au remplacement de pièces reconnues défectueuses et donc elle ne prévoit pas le remboursement des frais de main d'oeuvre et de transport relatifs.

Le droit à la garantie n'est pas reconnu lors que:

- Il résulte que l'acheteur a apporté des modifications arbitraire à la structure originale de l'appareil qui lui a été fourni.
- Ont été dépassés les limites de puissance admises.
- N'ont pas été utilisées les pièces de rechange d'origine **R2**.
- Nos appareils n'ont pas été utilisés en conformité avec les instructions contenues dans nos manuels.
- L'opérateur utilise l'appareil d'une manière inconvenable.

Toujours soucieux d'améliorer ses productions, **R2** se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques et les données des matériels présentés dans ce document.

Certification

La certification CE fournie avec la machine atteste en même temps la conformité de cette dernière aux dispositions légales en vigueur.



INFORMAZIONE

Le certificat CE est joint à la documentation de la machine et reporte les données du constructeur, les données de la machine et la déclaration de conformité de la machine à la(aux) Directive(s) CE ainsi qu'il ressort de la copie reportée dans la figure ci-contre.

R2 S.r.l.

Stampato in Italia – Printed in Italy

Toute reproduction, même partielle, du présent manuel est interdite sans autorisation préalable

I – Dichiarazione CE di conformità GB - EC Declaration of Conformity (translation) D - EG- Konformitätserklärung (translation) F - Déclaration CE de conformité (translation) E - Declaración CE de Conformidad (translation) NL - Conformiteitsverklaring CE (translation) DK - EF-overensstemmelseserklæring (translation) FIN - EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (translation)		
Ai sensi della direttiva 2006/42/CE - According to the EC Directive 2006/42/EC - Im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG - Aux termes de la directive 2006/42/CE - Según lo establecido por la Directiva 2006/42/CE - In overeenstemming met de richtlijn 2006/42/CE - I henhold til Direktiv 2006/42/EF - Direktiivin 2006/42/EY mukaisesti		
La ditta sottoscritta - The undersigned Firm - Die Unterzeichnerfirma - La Maison soussignée - La empresa abajo firmante - De hieronder genoemde onderneming - Det undertegnede firma - Alkijöittänyt yritys		
R2 Rinaldi S.r.l. Via degli Artigiani, 23 40024 – Castel San Pietro Terme – BOLOGNA – ITALY		
Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina Shall accept full responsibility in stating that the machine Erklärt auf eigene Verantwortung, daß die Maschine Déclare sous sa propre responsabilité que la machine Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina Verklaart onder de eigen verantwoordelijkheid dat de machine Erklærer, under eget ansvar, at maskinen vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone		
Seminatrice - Seeder - Sämaschine – Semoir - Sembradora – Zaaier – Sämaskine - Kylvökone		
MODELLO – MODEL – MODELL – MODÈLE - MODELO – MALLI:	CODICE – CODE – CÓDIGO – KODE - KOODI:	
.....		
E' conforme ai requisiti essenziali di sicurezza e di tutela della salute di cui alla direttiva 2006/42/CE Conforms to the basic safety and health requisites contained in directive 2006/42/EC Den wesentlichen Anforderungen an Sicherheit und Gesundheitsschutz der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht Est conforme aux conditions essentielles requises en matière de sécurité et pour la tutelle de la santé en accord avec la directive 2006/42/CE Es conforme a cuanto dispuesto en los Requisitos esenciales de seguridad y protección de la salud previstos en la directiva 2006/42/CE Conform is aan de essentiële eisen voor de veiligheid en de bescherming van de gezondheid, volgens de richtlijn 2006/42/CE Stemmer overens med de væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav indeholdt i Direktivet 2006/42/EF On yhdenmukainen neuvoston direktiivissä 2006/42/EY säädettyjen olennaisten terveys- ja turvallisuusvaatimusten kanssa		
Norme Armonizzate applicate - Harmonised standards applied: EN ISO 14121-1:2007 EN ISO 12100-1:2005 EN ISO 12100-2:2005 La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico è il Sig. Roberto Rinaldi presso R2 Rinaldi S.r.l. The person authorized to compile the Technical File is Mr. Roberto Rinaldi at R2 Rinaldi S.r.l.		
Castel San Pietro Terme BOLOGNA		R2 Rinaldi S.r.l. Roberto Rinaldi
		Legale rappresentante – Managing Director – Gesetzlicher Vertreter Représentant Légal – Représentante legal Wettelijke vertegenwoordiger – Befuldmægtigede - Läälinen edustaja
.....		
Rev 09-04-16		



R2 Rinaldi S.r.l.

Via degli Artigiani, 23
40024 – Castel San Pietro Terme
Bologna (ITALY)
Tel. (0039) 051.94.30.42
Fax (0039) 051.69.42.086

www.R2RINALDI.com

R2@R2RINALDI.com